

<b><u>Day Camps FAQs</u></b>	<b>日帰りキャンプについてよくある質問(FAQ)</b>
<b>What are day camps doing to slow the spread of COVID-19?</b>	<b>新型コロナウイルスの感染拡大を抑えるため、日帰りキャンプ施設はどのような対策を講じていますか？</b>
Day camps must ensure that all posted Public Health protocols are followed by campers and staff. Campers and staff must maintain physical distancing.	日帰りキャンプ施設は、キャンプ利用者とスタッフが発令されている公衆衛生のすべての手順に従うことを確認する必要があります。キャンプ利用者とスタッフは物理的距離を維持する必要があります。
The risk for COVID-19 is lowered if the campers are divided into small groups that stay together, with the same staff, all day, each day, and include campers from the same family in the same group, to the greatest extent practicable.	毎日、キャンプ利用者を全日一緒に行動する小さなグループに分割し、これを全日同じスタッフが担当し、同じ家族の利用者を同じグループにできる限り入れることで新型コロナウイルスのリスクを下げるすることができます。
<b>Will campers and staff be screened for symptoms?</b>	<b>キャンプ利用者とスタッフに病気の症状を確認すべきですか？</b>
Yes. In addition to screening staff when they arrive, all campers should also be screened upon arrival at the facility. Consider conducting visual wellness checks of all campers upon arrival; this could include taking campers' temperatures at the beginning of each day with a no touch thermometer. If no touch thermometers are not available, reported temperature assessment is acceptable.	はい。スタッフが施設に到着したときに確認するだけでなく、すべてのキャンプ利用者も施設到着時の確認が必要です。すべてのキャンプ利用者に対して、目視で健康状態を確認することを検討してください。この一環として、その日の活動のはじめの時点において、非接触型の体温計で利用者の体温を測定することが考えられます。非接触型の温度計が用意できない場合は、自己申告による体温の評価でも構いません。
<b>Should my child bring lunch / snacks?</b>	<b>子どもに弁当やおやつを持たせるべきですか？</b>
Yes, it's advisable that each child bring his/her own meals, if possible. Food sharing should be avoided. If food is offered by camp operators, it should be in pre-packaged boxes or bags for each camper, instead of a buffet or family-style meal. Avoid sharing of foods and utensils.	はい。子どもたちは、一人ずつ食べる物を持参することが推奨されます。食べ物の共有は避けるべきです。キャンプ運営者が食品を提供する場合は、取り分けにより配膳するのではなく、キャンプ利用者1名ごとにしっかり閉じたボックスまたは袋で提供しなくてはなりません。食品、台所用用品、食器類を共有してはいけません。

<p><b>What activities will be allowed at day camp?</b></p>	<p><b>日帰りキャンプではどのようなアクティビティが認められますか？</b></p>
<p>Campers will be able to do many of the things they normally do at camp — exercise, arts and craft, play, etc., — but physical distancing and other precautions will be in place.</p>	<p>キャンプ利用者は通常のキャンプのアクティビティ - 運動、図画工作、遊びなど - の大部分ができますが、物理的距離の要件やその他の注意に従う必要があります。</p>
<p><b>Can sports be played during day camps?</b></p>	<p><b>日帰りキャンプでスポーツは認められますか？</b></p>
<p>Most organized activities and sports such as basketball, baseball, soccer, and football that are held on park fields, open areas, and courts are not permitted because they require coaches and athletes who are not from the same household or living unit to be in close proximity, which increases their potential for exposure to COVID-19.</p>	<p>コーチや選手など別々の世帯の人々が濃厚接触することが必要となり、新型コロナウイルスへの曝露の可能性が高まるため、施設のフィールド、ピッチ、広場、開けた区域、コートなどで行われる、バスケットボール、野球、サッカー、フットボールなどの組織的な活動やスポーツは禁止されています。</p>
<p><b>Will my child need to wear a cloth face covering the entire day?</b></p>	<p><b>私の子どもは1日中布マスクをしていなくてはならないのですか？</b></p>
<p>All campers and visitors are required to wear cloth face coverings while at camp, except while swimming, napping, eating/drinking or engaging in solo physical exertion (such as jogging alone). Children less than three years of age and those with health conditions that prevent masking are exempt.</p>	<p>キャンプでは、水泳、昼寝、食事のとき、飲み物を飲むとき、一人だけで運動するとき(ジョギングなど)以外、すべてのキャンプ利用者とスタッフが布マスクを着用する必要があります。3歳以下の子どもと、マスクの使用が適さない健康状態にある者は例外です。</p>
<p><b>Will staff be required to wear a face covering the entire day?</b></p>	<p><b>スタッフは1日中マスクやフェイスガードを着用しなくてはならないのですか？</b></p>
<p>Yes, all camp staff should use cloth face coverings unless Cal/OSHA standards require respiratory protection.</p>	<p>はい。キャンプのすべてのスタッフは、カリフォルニア労働安全衛生局の基準により呼吸保護が必要となる場合を除いて、布マスクを使用しなくてはなりません。</p>
<p><b>Can children access playground equipment?</b></p>	<p><b>子どもたちは遊び場の遊具の場所に立ち入りできますか？</b></p>
<p>Use of playground equipment will be limited. Physical activities that require less contact with surfaces are preferable.</p>	<p>遊具の使用は制限されます。物に触れる必要が少ない運動や遊びを選ぶべきです。</p>

<b>Will children be able to share art supplies, toys, games?</b>	子どもは図画工作・お絵描きの材料や道具(クレヨン、粘土など)、おもちゃ、ゲームを共有してもいいですか？
Sharing of objects and equipment should be limited as much as possible. Items should be cleaned and disinfected between uses.	物、道具、器具の共有はできるだけ避ける必要があります。これらは毎回の使用で洗浄し、消毒する必要があります。
<b>Children are prone to sharing. How can this be managed?</b>	子どもは、いろいろと共有しがります。どうすればよいでしょう？
Children should maintain physical distance from each other and that should be encouraged with the use of floor markings and seating.	子どもたちは互いに物理的距離を維持する必要があります。そのため、床のマーキングを行い、また着席させることで距離を確保することが推奨されます。
<b>How can we encourage children at camp to remain physically distanced?</b>	物理的距離を維持するには、キャンプに来ている子どもたちにどのように働きかければよいでしょう？
The number of people in the camp will be limited to ensure physical distancing. There will also be physical guides, such as tape on floors or sidewalks and signs on walls, to ensure that camp staff and campers remain at least 6 feet apart in lines and throughout the day.	物理的距離を確保するため、キャンプに入る人数を制限します。キャンプのスタッフとキャンプ利用者が並ぶときだけでなく、一日の他の場面を通じて6フィート(1.8 m)の距離を保つよう、床や歩道にはテープを貼り、壁には標識を掲げます。
It's important for parents to talk to their children and encourage the practice of physical distancing while at day camp.	親が自分の子どもに言い聞かせ、日帰りキャンプ場での物理的距離の実践を促すことが重要です。
<b>What happens to the day camp if one camper gets sick or tests positive?</b>	キャンプ利用者の体調が悪化した場合や、検査で陽性が判明した場合、日帰りキャンプはどうなりますか？
Anyone who exhibits symptoms of COVID-19 should be isolated, must wear a face covering and be transported home or to a healthcare facility, as soon as possible.	新型コロナウイルスの症状がある者は誰であっても隔離する必要があります。マスクまたはフェイスガードを装着し、なるべく早く自宅または医療施設に移送しなくてはなりません。
In consultation with the Department of Public Health, the camp may be considered for closure based on the risk level within the specific community as	公衆衛生局(Department of Public Health)と相談し、具体的な地域社会の中でのリスクの水準を基に、現地の公衆保険責任者の決定に従い、キャンプ場の閉鎖を検討します。

determined by the local public health officer.	
<b>Can children travel from other cities / counties to attend camps?</b>	<b>他の市町村・国の子どもが移動し、キャンプに来てもいいですか？</b>
Mixing campers from other cities and counties promotes a higher-risk environment and is not encouraged.	他の市町村と国のキャンプ利用者が混在することは高リスクの環境を生み出すことにつながるため、奨励できません。
<b>Will attendance be limited?</b>	<b>参加人数は制限されますか？</b>
Yes, the number of people who can attend camp will be limited in order to maintain physical distancing.	はい。物理的距離を維持するため、キャンプに参加できる人数は制限されます。
<b>What infection prevention protocols will be in place?</b>	<b>どのような感染防止手順が発令されますか？</b>
Day camps are advised to limit or remove the use of shared resources, including drinking fountains. Facilities and frequently touched surfaces on site and on buses and vans should be cleaned frequently with approved Environmental Protection Agency (EPA) disinfectants.	日帰りキャンプでは、共用の設備や器具の使用制限か除去が求められます。これには、水飲み場・冷水機が含まれます。設備や、施設、バス、ワゴン車で手を触れる機会が多い部分をEPAが承認した消毒剤で頻繁に清掃する必要があります。
<b>Will there be modified drop-off and pick-up schedules?</b>	<b>送迎のスケジュールは変わりますか？</b>
Yes, arrival and drop-offs will be staggered, as practical, to limit large groups gathering.	はい。できるだけ到着と出発を交互に設定し、大きな集団の発生を制限します。
###	###